

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

**Goldene Nadel
postum
verliehen****S. 3****Boris Kvapil
in der
Sparkasse****S. 3****Impressionen
vom
Lichterfest****S. 6****Gut
aufgestellte
Wehr****S. 6****Gedenken
ohne zu
Vergessen****S. 6****Die PKW-Maut
in der
Diskussion****S. 24**

20. NOVEMBER 2013

WOCHE 47

HE/AUFLAGE 20.422

GESAMTAUFLAGE 86.081

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

**DARÜBER WIRD
GESPROCHEN:**

Der Faktor Zeit

Welche Ergebnisse die einzelnen sozialen Einrichtungen erzielten, die die Engener Bürgerstiftung im ablaufenden Jahr finanziell unterstützte, wurden die Vertreter der Projekte beim Stifterforum am Montagabend gefragt. Kosten und Nutzen analysieren. Das lehrt die Betriebswirtschaft. Was in einem Unternehmen sinnvoll ist, lässt sich auf das Wohlbefinden des Menschen schlecht übertragen. Das bestätigte auch der Rektor der Hewenschule, Werner Weisser: »Die Sonderschulpädagogik hat andere Ansätze. Evaluieren ist hier sehr schwer«.

Auch in anderen Bereichen der Bildung wird das Einfordern von Leistung durch Wissenschaftler hinterfragt. So bestätigte eine Studie der Unicef im April, dass deutsche Kinder und Jugendliche im internationalen Vergleich zwar erfolgreich, aber dennoch unglücklich sind. »Die einseitige Konzentration auf Leistung und formalen Erfolg führt dazu, dass sich viele ausgeschlossen fühlen«, so Hans Bertram, Mitglied des Deutschen Unicef-Komitees. Eine stetige Verbesserung von sozialen Missständen, ist nicht mit kurzfristigen Lösungen zu bewältigen. Änderungen brauchen Zeit. Nicht umsonst heißt es: Gut Ding will Weile haben. Lea Kramer kramer@wochenblatt.net

Eine neue Tribüne für den Singener Hausberg

»Singen VorFreude« Premium erscheint / Ein Plädoyer für Licht auf der Burg

Singen (of). Singen am Hohentwiel. Der große Vulkan mit der größten Burgruine und dem höchsten Weinberg Deutschlands ist ein großes Alleinstellungsmerkmal der großen Einkaufsstadt. Und der Berg könnte eigentlich noch eine viel größere Rolle für die Bekanntheit der Stadt spielen. Diesem Thema widmet sich die diesjährige Ausgabe des Magazins »Singen VorFreude«, das vom WOCHENBLATT in Zusammenarbeit mit dem Singener Stadtmarketing »Singen aktiv« ab dem heutigen Mittwoch in einer exklusiven Auflage erscheint und bei den jeweiligen Inserenten in Singen ausliegt. In dem Magazin präsentieren sich eine ganze Reihe von wichtigen Unternehmen gemeinsam für den Standort Singen und hebt damit auch den Singener Hausberg auf eine ganz neue Ebene. Schon auf der Titelseite ist die Kontur des Bergrückens abgebildet. Die vielfältigen Beziehungen der Stadt hinauf auf diesen mächtigen Kegel, der



Das Magazin Singen VorFreude gibt es ab dem heutigen Mittwoch bei ausgewählten Kunden. In diesem Jahr wurde durch das WOCHENBLATT in Zusammenarbeit mit dem Singener Stadtmarketing »Singen aktiv« der Hohentwiel neu in Szene gesetzt.

alljährlich weit über 200.000 Besucher hat, ziehen sich wie ein roter Faden durch das ganze auf Hochglanzpapier gedruckte Stadtmagazin. Gerade durch die Eröffnung des neuen »Museum Art & Cars« (MAC) an der Schaffhauer Straße, das am kommenden Sonntag mit einem »Tag der offenen Türe« gefeiert wird, bekommt die Ansicht des Bergs einen neuen Rahmen. Dass der

Singener Hausberg zum Beispiel durch eine nächtliche Beleuchtung eine noch viel stärkere Rolle für die Identität der Stadt spielen könnte, wird von immer mehr Stimmen gefordert.

Dr. Gerd Springe, der Vorsitzende von Singen aktiv sieht hier direkten Handlungsbedarf. »Jeder kann in der Nachbarschaft bestaunen, wie die Burg Hohenklingen über Stein am

Rhein jede Nacht perfekt in Szene gesetzt wird«, macht er deutlich. »So was sollte dann eigentlich bei uns auch möglich sein, weil wir ja eine noch viel prominentere Burg über unserer Stadt haben.«

»Singen in neuem Licht« hat Thomas Wittenmeier seinen Beitrag im Magazin »Singen VorFreude« überschrieben und hält dabei ein sehr kundiges Plädoyer für eine Beleuchtung der Burgruine. Er sieht inzwischen immer bessere Chancen, diese Vision in die Tat umzusetzen. Denn die Ruine ist nicht, wie viele annehmen, in einen Naturschutzgebiet. Sie hat lediglich den Status des Landschaftsschutzgebiets. Und durch die neue LED-Technik sei eine viel schonendere Lichtquelle gefunden. Der Berg soll einfach viel werbewirksamer eingesetzt werden, findet er. Auf den Hohentwiel setzt inzwischen zum Beispiel die Bäckerei Künz in der Scheffelstraße, die dem Hausberg ein besonderes Brot gewidmet hat. Ein Beispiel, für das es viele

weitere Facetten gäbe. Schließlich war schon Viktor von Scheffel dem Hohentwiel und seiner Geschichte erlegen. In Singen selbst sind diese Spuren in vielen Straßennamen zu finden. Ein Schmankerl, das auch in »Singen VorFreude« zu finden ist: Ekkehard und Hadwig können in der Stadt nie zusammenfinden, was die Straßen betrifft. Erst Scheffel schafft da die Verbindung, erzählt Stadtarchivarin Reinhild Kappes im Interview.

Gespannt? Einen Vorge-schmack auf dieses einzigartige Stadtmagazin »Singen VorFreude« liefert auch die Homepage www.SingenVorFreude.de, auf der der Auftritt des Magazins sogar von Musik begleitet wird.

Mitglieder des Orchesters des Hegau-Gymnasium unter der Leitung Gabriele Haunz' haben ein 13-minütiges Werk komponiert, dem man dort lauschen und das man auch herunterladen kann.

Eine Stadt entdeckt »ihren« Hohentwiel ganz neu.

Atomlager nicht vom Tisch

Mühlhausen-Ehingen (sam). Auf Einladung des SPD-Ortsverbandes kamen MdL Hans-Peter Storz und Ministerialdirektor Helmfried Meinel nach Mühlhausen, um über die Suche nach einem atomaren Endlager zu informieren. Im Juli wurde das »Standortauswahlgesetz« verabschiedet, das bis 2031 einen Standort für hochradioaktiven Müll beschließen soll. Der Hegau gehört nach wie vor zu den Gebieten, die näher untersucht werden sollen.

Die Verantwortung

Bürgerstiftung legt Jahresbilanz vor

Engen (lkr). Sieben gemeinnützige Projekte konnten Bürgerstiftung und Familienstiftung Kiefer im Jahr 2013 in Engen fördern. Insgesamt gab die Initiative 6.650,28 Euro für gute Zwecke aus. Auch in Zukunft soll die Engener Gemeinschaft finanziell unterstützt werden. Im Stiftungskapital befinden sich mit Rücklagen aktuell 192.129,70 Euro. Der Wirtschaftsplan für das kommende Jahr sieht Einnahmen von

13.200 Euro aus Zustiftungen, Spenden, Zinsen und Rücklagen vor. Projekte könnten demnach mit 4.800 Euro unterstützt werden. In diesem Jahr wurden die Hausaufgabenhilfe der »Kinderwohnung Kunterbunt«, das Musical des Förderkreis Kirchenmusik und »Sound am Bach« bezuschusst. Aus der Familienstiftung Kiefer wurde heilpädagogisches Reiten, Flötenunterricht und die Engener Theatergruppe mitfinanziert.

Budget im Minus

Thayngen (of). Die Sanierung des Alterswohnheims in Thayngen wird die Verschuldung der Gemeinde nach oben treiben. Das machte im Rahmen der Budgetverhandlungen Finanzreferent Rainer Stamm deutlich. Im Finanzplan für die Jahre 2013 bis 2017 werde man die bisher gesetzte Verschuldungsgrenze von 25 Millionen Franken nicht halten können. Man werde wohl die Verschuldung auf 33 Millionen Franken steigern müssen.

Das Bad nimmt Formen an

Gottmadingen (lkr). In der jüngsten Ratssitzung stellten die Badplaner ihre Entwürfe für die Gestaltung eines möglichen neuen Höhenfreibads vor. Vor allem die Überwindung des Höhenunterschieds stellte die Planer vor Herausforderungen. Aufzug, Umgestaltung des Vorbaus und Verlegung der Parkplätze waren die Lösungen. Mehr über die Entwürfe lesen Sie in der kommenden Ausgabe des Wochenblatts und auf www.wochenblatt.net.

- Anzeige -

- Anzeige -

**interPfund
Singen****Goldankauf***faire Preise - zufriedene Kunden***Goldkurs sinkt !!!****Wir bezahlen 25.-Euro
auf's Gramm Feingold****sofort Bargeld !!!
07731-1442000****Freiheitstraße 14
schräg gegenüber C&A**

DER NEUE THÜGA-KALENDER IST DA

Das ganze Jahr 2014 im Überblick – dies bietet der neue Kalender der Thüga Energie, der dem heutigen WOCHENBLATT (Ausgabe Singen-Hegau) beiliegt. Übersichtlich sind Schulferien, Feiertage und die Mondphasen markiert. Zusätzlich wird auf die wichtigsten Ereignisse in Singen und dem ganzen Hegau hingewiesen: Ob Rielasinger Industriefenster, verkaufsoffener Sonntag in Singen oder die Hilzinger Kirchweih – mit dem Thüga-Kalender sind WOCHENBLATT-Leser bestens informiert und immer auf dem neuesten Stand.



DAS MAC IN SINGEN STELLT SICH VOR

Am Sonntag stellt sich das neue »Museum Art & Cars« mit einem »Tag der offenen Türe« von 11 bis 17 Uhr vor. 10 Jahre Planungen, zwei Jahre Bauzeit haben nun ihr Ziel erreicht, das der Stadt einen ganz neuen Kulturstatus verschafft hat und das schon während der Bauphase für ein bundesweites Interesse an dem Projekt erzeugt, das bildende Kunst mit der der Automobil-Designer kombiniert und auf eine Ebene setzt. Mehr über das in Deutschland einzigartige Museumskonzept gibt es auf den Sonderseiten 16 und 17 dieser Ausgabe.

**HEUTE SCHON AN
MORGEN DENKEN.**

Wir planen mit Ihnen
die geeignete Heizung
für Ihr Eigenheim.

Sanitär Schwarz
GAS · WASSER · HEIZUNGZeppelinstr. 5 • 78239 Rielasingen
Telefon 07731/93280
www.sanitaer-schwarz.de

HERTRICH

METZGEREI

Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

Kalbsgeschnetzeltes

ohne Haut und Sehnen –
von Hand geschnetzelt
100 g **1,50**

Rumpsteak/Roastbeef

gut gelagert/ohne Fett und Sehne –
ein Genuss
100 g **2,59**

Schweinerücken

ohne Fett und Sehne –
auch als marinierte Steaks
100 g **1,00**

Rinderbug/-schulter

säftig und mager/zum Schmoren
oder für die Suppe
100 g **1,10**

Lyoner in div. Variationen

Ketchup/Pfeffer/Brokkoli/Paprika/Kräuter
100 g **1,00**

Bauernbratwürste

in 2 Varianten: roh und würzig
oder gebrüht und mild
100 g **1,00**

Hinterschinken

unser bester Kochschinken
mit neuer Geschmacksnote
100 g **1,39**

Metzger-Fleischsalat

hochwertige Rezeptur –
250 g = 1,85 / 125 g = 0,93
100 g **0,74**

Handwerkstradition
seit 1907

AUGUST-RUF-STRASSE 24 · 78224 SINGEN · FON 07731-69888
INFO@FOTO-WOHRSTEIN.DE · WWW.FOTO-WOHRSTEIN.DE

VEREINSNACHRICHTEN !

BARGEN

DRK

Seniorenachmittag mit dem DRK ist am Sa., 23.11., 14 Uhr, im Bürgerhaus Bargaen.

BIESENDORF

DRK

Der Seniorenachmittag des DRKs findet am 23.11. um 14 Uhr im Bürgerhaus in Biesendorf statt.

BÜSSLINGEN

INSTRUMENTALVEREIN

Ein Familiennachmittag mit dem Instrumentalverein Büßlingen/Wiechs ist am So., 1.12., in der Körbeltalhalle Büßlingen.

EHINGEN

FREIWILLIGE FEUERWEHR

Ein Weihnachtsbasar der Jugendfeuerwehr findet am So., 1.12., im Gerätehaus in Ehingegen statt.

JUGENDTREFF BÖMMLE

Zur Jahreshauptversammlung lädt der Jugendtreff »Bömmle« alle Mitglieder, Freunde und interessierte Einwohner am Do., 21.11., 19 Uhr, ins Bürgerhaus Ehingegen ein. Auf der Tagesordnung stehen Berichte, Wahlen und Anträge.

ENGEN

KLEINGÄRTNERVEREIN

Seine Jahreshauptversammlung hat der Kleingärtnerverein am Fr., 22.11., um 20 Uhr im Gasthaus Kronenstube Engen.

STADTMUSIK

Zum Jahreskonzert lädt die Stadtmusik Engen am Sa., 23.11., um 20 Uhr in die Stadthalle ein.

STUBENGESELLSCHAFT

Zur Mitgliederversammlung lädt die Stubengesellschaft 1599 Engen am Mi., 27.11., 20 Uhr, ins Städtische Museum, Sammlungsgasse, ein. Tagesordnungspunkte sind u. a. Berichte und Entlastung der Vorstandschaft. Ergänzungen zur Tagesordnung können an sg@stubengesellschaft-engen.de eingereicht werden. Ab 19.30 Uhr führt Dr. Velten Wagner durch die Ausstellung Ingrid Eberspächer »DAS HAT WAS«.

LESEKREIS

Der Lesekreis Engen hat sich Albert Camus 100. Geburtstag Anfang November zum Anlass genommen, am 5. 12. das Buch »der Fremde« zu besprechen und zu diskutieren.

MÜHLHAUSEN

KATH. KIRCHENCHOR

Die Jahreshauptversammlung des Kirchenchors St. Peter u. Paul findet am Sa., 23.11., im Pfarrer-Riesterer-Haus statt.

KULTURAUSSCHUSS

Die jährliche Sitzung des Kulturausschusses findet am Di., 26.11., um 19 Uhr im Rathaus Mühlhausen statt. Tagesordnungspunkte sind u.a. Festlegung der Veranstaltungstermine für 2014, Beziehungen zu den Partnergemeinden, Kinderferienprogramm 2014 und Belegung Gemeindehallen.

NORDHALDEN

SKI-CLUB

Termine der Ski- und Snowboardkurse: »Kinder- und Jugendlichenkurs«: 14.-15.12 und 21.-22.12. Ski-/Snowboardkurs in Flums. »Letztjährige Bambini«: 15.12. und 22.12. Skikurs

in Flums. »Erwachsenenkurs«: 15.12., 21.12. und 22.12. Ski-/Snowboardkurs in Flums. »Bambinikurs (4-6 Jahre)«: 4.1.14 und 5.1.14 in Walldau (Schwarzwald), 2-3 Std. pro Tag. Anmeldeformulare gibt es unter www.scnordhalden.de, Infos und direkte Anmeldung bei Stefan Schautzgy, 07736/9249958, oder Karlheinz Schautzgy, 07736/7134. Anmeldeschluss: 8.12.2013. »Tagesausfahrten« finden an allen vier Kurstagen statt. Anmeldung bei Michael Gräble ab 17 Uhr unter 07736/922514.

STETTEN

DRK

Einen Seniorenachmittag für die Senioren aus Stetten und Zimmerholz veranstaltet das DRK am 23.11. um 14 Uhr im Bürgerhaus Stetten.

TENGEN

SCHWARZWALDVEREIN

Zur Abschlusswanderung mit Jahresrückblick trifft sich der Schwarzwaldverein Tengen am So., 24.11., um 13.30 Uhr an der Randenhalle.

WATTERDINGEN

TURN-/GYMNASTIKGRUPPE

Das 12. Lichterfest der Turn- und Gymnastikgruppe findet am Sa., 30.11., auf dem Dorfplatz in Watterdingen statt.

WELSCHINGEN

KATH. KIRCHENCHOR

Jahreshauptversammlung des kath. Kirchenchors Welschingen ist am So., 24.11., um 19.30 Uhr im Gasthaus Bären.

TG

Das Jahresabschlussturnen der TG Welschingen findet am So., 24.11., um 15 Uhr in der Hohenhewenhalle statt.

WIECHS A. R.

GESANGSVEREIN/ NARRENVEREIN

Einen Theaterabend veranstalten der Gesangsverein und der Narrenverein »Grenzgeister« am Sa., 30.11., in der Gemeindehalle Wiechs a.R.

ZIMMERHOLZ

DRK

Zum Seniorenachmittag lädt das DRK die Senioren aus Zimmerholz am 23.11. um 14 Uhr ins Bürgerhaus Stetten ein. Die Teilnehmer werden mit einem DRK-Bus nach Stetten transportiert. Treffpunkt ist um 13.30 Uhr am Dorfplatz Zimmerholz.

Greg fährt in den Urlaub

Engen (swb). Die Stadtbibliothek wird am Dienstag, 26. November, zum Kinosaal. Ab 17 Uhr wird der dritte Teil der Greg-Filmreihe gezeigt. Der Film ist für Kinder ab neun Jahren geeignet. Zum Inhalt: Ein weiteres Schuljahr ist geschafft und die Sommerferien stehen vor der Tür. Greg hat viele Pläne und freut sich auf den Urlaub im schicken Country Club. Er gibt vor, im Club einen Ferienjob zu haben.

Zum Thema Menopause

Engen (swb). Die Apothekerin Olga Knack kommt am Mittwoch, 20. November, zum Frauenhock nach Engen. Ab 19.30 Uhr wird sie dort über ein zentrales Thema aller Frauen sprechen: die Menopause. Eine Frau ab 40 muss damit rechnen, dass sie etwa ein Drittel ihrer restlichen Lebenszeit in der Postmenopause verbringen wird. Der Frauenhock findet im Lamm in der Vorstadt 7 statt.

KURZ & BÜNDIG !

Kirchen im oberen Hegau:

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 23./24.11.2013:

»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 23./24.11.2013:

»Seelsorgeeinheit Engen und Mühlhausen-Ehingegen«:

»Engen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Anselfingen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.

»Bargaen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Biesendorf«: kein Gottesdienst.

»Bittelbrunn«: kein Gottesdienst.

»Neuhausen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.

»Stetten«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.

»Welschingen«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.

»Zimmerholz«: kein Gottesdienst.

»Aach«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.

»Ehingegen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.

»Mühlhausen«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.



Museumsleiter Velten Wagner und Kunsthistorikerin Petra Karrer mit Schad-Rossas Gemälde »Drei Mädchen und das Meer« von 1915 bei Leihgebern in Landshut. swb-Bild: Stadt Engen

Kunstwerke aufgespürt

Engen (swb). Im kommenden Jahr wird es im »Städtischen Museum Engen + Galerie« wieder eine große Sonderausstellung vom 11. März bis 6. Juli geben. Dieses Mal geht es um die Wiederentdeckung eines Symbolisten, der um 1900 lebte und von der Kunstgeschichte völlig vergessen wurde: Paul Schad-Rossa (1862 – 1916). Da es nur einige wenige Werke des Künstlers in Museumsbesitz gibt, musste Museumsleiter Dr. Velten Wagner sehr unkonventionelle Wege gehen, um Leihgeber aufzuspüren. »Die meisten Schad-Rossas befinden sich

in Privatbesitz«, erzählt Wagner, »ich könnte einen ganzen Kriminalroman darüber schreiben, wie wir sie entdeckt haben«. Auf ihrem ersten Kunsttransport, der Velten Wagner in Begleitung von Kunsthistorikerin Petra Karrer nach Bayern führte, sammelten sie bereits die ersten Kunstwerke ein, die bei der Sonderausstellung gezeigt werden. Sie werden nun wissenschaftlich erfasst und für den umfangreichen Katalog, der zur Ausstellung erscheinen wird, fotografiert.

AUS DEM GESCHÄFTSLEBEN !



Andreas von Känel (Allsafe), Rudolf Sander (Dekra), Matthias König (Allsafe), Matthias Stenau (Dekra) (v.l.n.r.) bei der Preisverleihung in Klettwitz. swb-Bild: Thomas Küppers

Auszeichnung

Allsafe erhält Innovationspreis

Engen (swb). Auf dem »Euro-Speedway Lausitz« in Klettwitz veranstaltete die Dekra Ende Oktober ein Symposium zur Ladungssicherheit auf Straßenfahrzeugen. Verschiedene Redner sprachen zur aktuellen

Branchensituation im Land. Die Engener Firma »Allsafe Jungfalk« war eingeladen, um dort im Rahmen einer Feierstunde den »Innovationspreis Ladungssicherung 2013« entgegenzunehmen.

Zusteller gesucht! Lust auf einen Zusatzverdienst?

Dann bewerben Sie sich jetzt bei uns als

– Aach
– Mühlh.-Ehingegen
– Engen

ZUSTELLER/IN

(ab 13 Jahren)
oder rüstige Rentner
für das WOCHENBLATT
am Mittwoch
in

Bitte informieren Sie sich!
Wir freuen uns über Ihre
Bewerbung unter:
E-Mail: vertrieb@wochenblatt.net
Tel. 077 31 / 88 00 44

WOCHENBLATT



NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Krankentransport: 19222
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/12922-350
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525
Giftnotruf: 0761/19240
Notruf: 112
Telefonseelsorge: 0800/1110111
0800/1110222
Tierrettung: 0160/5187715
Familien- und Dorfhilfe
Einsatzleitungen:
Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West 07734/934355
Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Kabel-BW: 0800/8888112
(*kostenfrei)

AACH
Wassermeister Marcel Haas 07774/433
Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttingen: 07461/7090
Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

24-Std.-Notdienst
WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)
07731/83080 gew.

ENGEN
Polizeiposten: 07733/94 09 0
Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40
TENGEN
Wasserversorgung: 07739/309, 07736/7040
Pumpwerk Binningen:
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007

GOTTMADINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)
tagsüber: 07731/908-125
Polizeiposten: 07731/1437-0
Polizei SH: 0041/52/6242424

HILZINGEN
Wasserversorgung: 0171/2881882
Stromversorgung: 07733/946581
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333

GAILINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer)
tagsüber: 07731/908-125
Strom: 0041-52/6244333

APOTHEKEN-NOTDIENSTE

0800 0022 833
(kostenfrei aus dem Festnetz)
und
22 8 33*
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST
Zu erfragen über den jeweiligen Haus-Tierarzt (AB).

Ich verteile das WOCHENBLATT ...

»... weil es für mich und andere wichtige und wertvolle Informationen bringt.«

3 von 4

DREI VON VIER
LESEN DAS
WOCHENBLATT



Michael Gißler



Fest des Christkönigs

Gottmadingen (swb). Die katholische Pfarrgemeinde lädt zum Christkönigsfest am Sonntag, 24. November, nach Gottmadingen ein. Das Fest beginnt mit einem Gottesdienst um 10 Uhr in der Christkönigskirche, der vom Kirchenchor musikalisch mitgestaltet wird. Parallel zum Festgottesdienst findet für Kinder bis zur zweiten Klasse ein Kindergottesdienst statt. Nach dem Gottesdienst wird weitergefeiert. Außerdem organisiert Mittwochskreis einen Bazar und mit Eine-Welt-Stand. Darüber hinaus gibt es einen Bücherflohmarkt. Der Erlös des Christkönigsfestes ist für das St. Georgs-Haus bestimmt.

Deutsche Mystik im Gallus-Keller

Bietingen (swb). Eine Gelehrte Frau aus dem Mittelalter ist das Thema eines Vortrags im Bietinger St. Gallus-Keller. Die Dichterin und Benediktinerin Hildegard von Bingen steht auf dem Programm des Theologen Jakobus Kaffanke. In der römisch-katholischen Kirche wird sie als Heilige und Kirchenlehrerin verehrt. Hildegard ist ein ganzer »Kosmos«, den der Referent ab 19.30 Uhr versteht, glänzend auszuleuchten.

Geschenke im Voradvent

Engen (swb). Die Eltern des Waldorfkinder Gartens Engen laden zum vorweihnachtlichen Basar am Sonntag, 24. November, von 11.30 Uhr bis 17 Uhr ein. In den Räumen des Kindergartens, Goethestr. 4, erwartet die Besucher ein besonderes Adventserlebnis. Neben einem großen Angebot an Adventsfloristik gibt es Teile aus Wolle, Gefilztes, Pflanzengefärbtes, Holzkrippen und Spielsachen oder Kerzen aus Bienenwachs. Der Bücherstand mit hochwertigen Kinderbüchern, Bilderbüchern und Kunstpostkarten freut sich ebenso auf viele Gäste. Auf die Kinder warten die Goldtaler, mit denen sie selbst einkaufen können. Darüber hinaus wird Kerzenziehen, Schiffchenpusten und ein Puppenspiel angeboten.

Filigrane Arbeit am Modell

Mühlhausen-Ehingen (swb). Die Modellbahnfreunde sind in gemeinschaftlicher Bastellaune. Aus diesem Grund treffen sie sich am Samstag, 23. November, ab 14 Uhr in der Schule in Mühlhausen.

Eine Reise durch Europa

RMSV-Sportler feiern Unterhaltungsabend

Aach (swb). Zu einer Reise quer durch Europa luden die Kunst- und Einradfahrer des RMSV »Edelweiß« Aach am vergangenen Samstag in die Aacher Schulsporthalle ein. Das Publikum wurde von Moderatorin Simone Rudolf animiert, über Europa mitzuraten. Zu jedem Land präsentierten sich die Sportler landestypisch. Alle stellten ihr Können unter Beweis, von den Jüngsten, die erst ein paar Wochen im Training sind, über die erfolgreichen Junioren bis zu den Elitefahrerinnen. Die Reise begann im hohen Norden bei den Wikingern in Norwegen. Vertreten waren auch die Schotten, die auf Dudelsäcken die Kunstrad-sportler ankündigten. Aus Spanien wurde ein Torero eingeflo-



Die Unterhaltungsqualitäten des Radsports stellten die RMSV-Radler unter Beweis. swb-Bild: RMSV

gen. Selbst Wolfgang Amadeus Mozart lies sich es nicht nehmen aus Österreich anzureisen, um auf dem Hoch-Einrad seine Radkünste zu zeigen. Die größte Abordnung stellte Deutschland. Gleich zwölf Einradsportler in Deutschland-Trikots zauberten eine 12er Einradkreation auf die Fläche. Eine der Höhepunk-

te war der Auftritt des 4er Kunstrad der Frauen. Als Harry Potter mit seinen Zauberfreunden verkleidet zeigten sie Ausschnitte aus ihrer Kür. Den Schlusspunkt setzten die Sportler mit einem Eurovisions-Song. Aachs Bürgermeister Severin Graf ehrte im Namen der Stadt die Sportler und Trainer des Vereins.



... so frisch

Hochrippe vom Rind
zum Braten, Gulasch oder für die Suppe
1 kg

8,99

... Obst & Gemüse

Feldsalat
aus Deutschland
Klasse I
100 g = € 0,50
300 g Schale

1,49

Metzger Hinter-schinken
100 g

-,99

Kaki Persimon
aus Spanien
Klasse I
Stück

-,39

Schwäbischer Raclette
halbfester Schnittkäse, mind. 50% Fett i. Tr.
100 g

1,11

... Getränke

Amaro Ramazzotti
30% Vol.
1 l = € 12,85
0,7 l Flasche

8,99

Mediterrane Fischpfanne
mit Gemüse und Kräutern
100 g

1,69

Rothaus Pils oder Export
1 l = € 1,20
je Kiste mit 20x 0,5 l Fl.
zzgl. € 3,10 Pfand

12,99

Ortenauer Weinkeller Winzer-Glühwein
1 l Flasche

3,99

... so günstig

Landliebe Butter
rahmig frisch
100 g = € 0,52
250 g Stück

1,29

Thomy Reines Sonnenblumenöl
1 l = € 1,86
0,75 l Flasche

1,39

Iglo MSC Fischstäbchen
15er, tiefgefroren
100 g = € 0,37
450 g Packung

1,66

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 20. November 2013
Irrtum vorbehalten. Solange Vorrat reicht.

- Anzeige -

Erfolg der Woche

Mikhail L.: 4,9 kg Gewichtsverlust während der 4 Wochen Abnehmstudie



Seit ich im INJOY trainiere, fühle ich mich unglaublich fit. Auch habe ich wieder mehr Kraft in meinem Körper und das hilft mir täglich bei meiner Arbeit.

für ein besseres Leben
INJOY
INTERNATIONAL SPORTS & WELLNESSCLUBS
INJOY Singen · Georg-Fischer-Str. 27 (über OBI)
Abnehm-Hotline: 0 77 31 - 9 31 60

Winterzauber im Pflegeheim

Engen (swb). Auch in diesem Jahr lädt das Senioren- und Pflegeheim Engen zum Basar unter dem Motto »Winterzauber« am Sonntag, 24. November, von 13 bis 17 Uhr ein. Die Mitarbeiter haben mit den Bewohnern Weihnachtsdekorationen gefertigt und liebe Menschen haben zu Gunsten des Hauses geholfen, Baby- und Kinderkleidermode zu erstellen. All diese Sachen werden beim Adventsbasar verkauft.

Die Orgelmesse

Aach (swb). Konzertante Messen an Sonn- und Feiertagen – das ist eine schöne Tradition. So auch in der Stadtkirche in Aach wird zum Christkönigs-sonntag. Hier wird ein Werk von Joseph Haydn aufgeführt. Der Chor erarbeitete die »Kleine Orgel-solomesse«. Sie wird am Sonntag, 24. November um 10.30 Uhr mit dem Kirchenchor und dem »Trio per Quattro« zu hören sein.

Wahlen in Aussicht

Gottmadingen (swb). Nach langer Suche hat die Siedlergemeinschaft e.V. Gottmadingen nun einen wählbaren Vorstand gefunden. Die Mitgliederversammlung mit der Wahl ist am Samstag, 23. November, um 15 Uhr im Siedlerheim.

Fairer Handel

Gottmadingen (swb). Fair gehandelte Lebensmittel sind in aller Munde. In die Hand genommen werden sie beim »Bund«, denn es geht in den Weltladen nach Singen. Am Freitag, 22. November, ist für Kinder und Jugendliche zwischen zehn und 15 Jahren um 14.30 Uhr Abfahrt am Bahnhof in Gottmadingen.



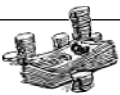
Volkertshausen AKTUELL

Amtsblatt der Gemeinde Volkertshausen



Ausgabe 47 · Mittwoch, den 20. November 2013

Spenden



– Kindergarten 2013

50,— € von einem ungenannten Spender

Neuer Kontostand: 294,00 €

Herzlichen Dank!

Geburstage Jubiläen



In den kommenden Tagen können in unserer Gemeinde folgende Jubilare ihren Geburtstag feiern:

am 21. November 2013:
Frau Clementina Casacchia,
Lindenweg 28
ihren 74. Geburtstag

am 26. November 2013:
Frau Ursula Dietlmeier,
Im Harpel 10
ihren 71. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für das kommende Lebensjahr alles Gute, vor allem eine gute Gesundheit!



Wasserzähler ablesen!

Bald ist es wieder so weit. Die Wasserzähler in unserer Gemeinde müssen abgelesen werden, um die Jahresrechnungen erstellen zu können. Jeder Eigentümer bzw. Verwalter eines Gebäudes erhält ab dem 9. Dezember 2013 ein Schreiben, auf dem der aktuelle Zählerstand einzutragen ist. Dieses Schreiben bitte ausgefüllt im Rathaus abgeben. Wie immer kann der Zählerstand auch telefonisch durchgegeben werden (T. 07774/9310-12).

Gartenabfälle werden im Bauhof nur noch bis Samstag, den 30. November 2013 entgegengenommen

Aufgrund der kälteren werdenden Witterung wird die Annahme von Gartenabfällen nur noch bis einschliesslich Samstag, den 30. November 2013, angeboten.

Ab April 2014 können Gartenabfälle dann jeweils wieder donnerstags von 15.00 - 18.00 Uhr sowie samstags von 9.00 – 12.00 Uhr im Bauhof abgegeben werden.

Wir bitten um Beachtung!

Bürgermeisteramt

Mülltermine



Dienstag, 26. November 2013
Restmüll
Montag, 2. Dezember 2013
Biomüll
Mittwoch, 11. Dezember 2013
Gelber Sack
Donnerstag, 12. Dezember 2013
Blaue Tonne
Altholz
Sperrmüll



Freitag, 22. November um 19.00 Uhr- Kultur-und Bürgerzentrum „Alte Kirche“ Vernissage der Ausstellung Ölbilder und Skulpturen von Christina Krüsi.

Die Schweizer Künstlerin Christina Krüsi.. die zu den ersten Künstlern gehörte, die in der noch nicht renovierten Alten Kirche ausstellten, zeigt ihre neuesten Ölbilder und Skulpturen. Mit ihren Bildern visualisiert die Künstlerin ihre Zukunft. Laudatio: Bürgermeister Mutter. Musikalische Umrahmung: Claudia Auf der Maur. Gesang. Am Flügel: Kelly Thomas, Repetitorin am Opernhaus Zürich

Christina Krüsi wurde 1968 in der Schweiz geboren und verbrachte mit ihren Eltern, beide Missionare, die ersten Kindheitsjahre wie im Paradies mitten im Urwald Boliviens. Dieses Paradies wurde für Christina schlagartig zur Hölle als sie jahrelang von einer kleinen Gruppe von Missionaren missbraucht und ihr zwanghaftes Schweigen über die Geschehnisse auferlegt wurde. Nachdem sie mit ihren Eltern in die Schweiz zurückkehrte studierte Christina an verschiedenen Kunstschulen in der Schweiz und in Europa. Neben einer pädagogischen Ausbildung vertiefte Christina Krüsi in Kursen und Weiterbildungen die Thematik Bildhauerei und Anatomie. Sie arbeitete als Künstlerin und Lehrerin und zeigte mit großem Erfolg ihre Ölbilder und Skulpturen in Einzel-und Gruppenausstellungen im In- und Ausland. Christina Krüsi studierte Bildungsmanagement und erwarb das eidgenössische Diplom als Konfliktmanagerin und Mediatorin. Hauptberuflich tätig ist die in Zürich lebende Künstlerin heute als Künstlerin und Konfliktmanagerin. Im Juli 2013 erschien im Knauer Verlag ihr Buch „Das Paradies war meine Hölle“.

In diesem Buch hat die Künstlerin die traumatischen Erlebnisse ihres Missbrauchs nieder geschrieben und durch diese Auseinandersetzung mit dem Erlebten und die Intensität, die ihr insbesondere die künstlerische Tätigkeit gab, hat sie als Erwachsene die Widerstandskraft gefunden, gegen ihr hartes Schicksal anzukämpfen und ihre Erlebnisse zu überwinden. Aufgrund ihres eigenen Schicksals setzt sich die Künstlerin intensiv für den Schutz der Kinder vor Missbrauch und Gewalt ein. Gemeinsam mit Gudrun Rutkowski gründete sie in diesem Jahr in Winterthur die Stiftung „Christina Krüsi Foundation“. Mit „Augen auf-zum Schutz der Kinder“ soll die Öffentlichkeit sensibilisiert werden, Kinder ganz bewusst zu schützen. Die Stiftung unterstützt u.a. Projekte in Literatur, Film und anderen Neuen Medien.

Ausstellungsdauer: 22.11.bis einschl. 08.12. Öffnungszeiten: 23/24/30.11/07.12. v. 14-18Uhr 29.11/06.12. v. 17-20Uhr und 01.12./08.12. v. 10-14 Uhr sowie nach tel. Vereinbarung. Kontakt; Astrid Kenzler-Haidvogel Telefon 07774 9317-10 oder astrid@haidvogel.de

Sonntag, 24.11. von 15-16.30 Vernissage für Kinder mit Christina Krüsi und Gudrun Rutkowski Musikalische Umrahmung: Hans Thöle Gitarre und Gesang

Im Rahmen der Ausstellung Ölbilder und Skulpturen wird Christina Krüsi die Kinder mit den Bildern ihrer Ausstellung vertraut machen und über die Anfänge ihrer Malerei erzählen. Außerdem hat die Künstlerin gemeinsam mit Gudrun Rutkowski die positiven Erinnerungen als Schweizermädchen im Dschungel Südamerikas in einem Kinderbuch mit dem Titel „Chrigi und Nanama“ –Dschungelfreunde

aufgezeichnet, das sie bei der Vernissage vorstellt. Gudrun Rutkowski hat die Geschichten nieder geschrieben und Christina Krüsi hat die Erlebnisse farbenfroh illustriert. Das Buch beinhaltet die Freundschaft zwischen Chrigi, dem Schweizermädchen und Nanama, die zu dem Stamm der Chiquitano-Indianer gehört, und erzählt von den spannenden Abenteuern, die beide mit den Brüdern Dani und Hernando im tiefen Urwald erleben. Christina und Gudrun werden aus diesem Buch lesen. Der Volkertshauser Liedermacher Hans Thöle hat bezogen auf das Kinderbuch zur Feder gegriffen und drei Lieder geschrieben, die er auf seiner Gitarre begleitet für die kleinen und großen Besucher der Vernissage singen wird.

Sportverein 1913



1. Mannschaft

Samstag, 23.11.2013, 14:30 Uhr SV Volkertshausen - SC Gottmadingen-Biet. in Volkertshausen

Frauen

Sonntag, 24.11.2013, 13:00 Uhr FC Überlingen - SG DJK Singen/Volkertshausen in Überlingen

D- Junioren

Freitag, 22.11.2013, 19:00 Uhr VfR Stockach - SG Volkertshausen in Stockach

B- Juniorinnen

Samstag, 23.11.2013 Uhr 12:00 Uhr SG DJK Singen - SV Worblingen in Hausen an der Aach



KINO und PIZZA

Der deutsch-italienische Freundeskreis Volkertshausen e.V. lädt wieder zu einem vernünftigen Kinoabend ein. Es wird eine italienische Komödie über einen jungen Mann gezeigt, der sein eigenes und jenes des ganzen Dorfes verändert, um das Herz der schönen Elena zu erobern. (Titel darf aus rechtlichen Gründen nicht genannt werden-Aufführung in deutscher Sprache)

Die Vorführung findet statt am **Samstag, den 23. November 2013 im Kultur- und Bürgerzentrum „Alte Kirche“ Volkertshausen** Einlass ist **ab 19.00 Uhr** Der Film beginnt ca 20.00 Uhr Kostenbeitrag für den Film 3,50 Euro pro Person Unsere Pizzabäcker-Gruppe wird an diesem Abend wieder ihre erstklassige Pizza anbieten !!! Bringt gute Laune, Hunger und Freunde und Bekannte mit!

L'associazione italo-tedesca di Volkertshausen presenta una commedia italiana. Si tratta di una storia d'amore ambientata in un piccolo paese chiamato Amatrelo sulle coste del mar Tirreno, atmosfera anni '50. Un giovanissimo ragazzo sconvolge la sua vita e quella di tutto un paese per conquistare la bella Elena. (Presentazione in lingua tedesca) La presentazione avrà luogo

Sabato, il 23 novembre 2013 nella "Chiesa Vecchia" di Volkertshausen

Si può entrare dalle ore 19.00 Il film comincia verso le ore 20.00 i costi per il film saranno 3,50 Euro per persona. Il nostro gruppo di pizzaioli offre la sua ottima pizza !! Portate allora buon umore, fame e tanti amici e conoscenti!

Die Vorstandschaft / la presidenza

Tagesmütterverein Volkertshausen

Sie wollen sich allgemein über die Aspekte der Kindertagespflege informieren? Sie sind Tagesmutter und haben Beratungsbedarf? Sie sind auf der Suche nach einer geeigneten Kindertagespflegeperson? Sie wollen als Kindertagespflegeperson tätig werden? Wir beraten Sie gerne bei allen Fragen rund um die Kindertagespflege!

Unsere nächste Sprechstunde findet am Donnerstag, den 28.11.2013 von 11.00-12.00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeinderates, Rathaus Volkertshausen statt.

Sie erreichen uns telefonisch unter 07732- 82 33 887 oder per Mail unter stockach-hegau@tagesmuetterverein.info

Ortsgruppe Volkertshausen BUND

Kinder, die gerne draußen etwas erleben wollen und sich für Tiere und Pflanzen interessieren, die gerne auf Moos sitzen, in der Erde graben, im Wasser planschen, über Baumstämme klettern, durchs Herbstlaub rascheln – alle, die lernen wollen wie man Naturschützer werden kann – sie sind herzlich zur BUND-Kindergruppe eingeladen. Diesmal geht es um:

10 kleine Flattermäuse

Denn Fledermäuse brauchen unsere Fürsorge. Wir lernen, was man tun kann und basteln ein Fledermausmobile. Kinder im Alter von 6 bis 10 Jahren treffen sich hierzu am **28.11.2013 um 15.00 beim Parkplatz an der Schule** in Volkertshausen. Veranstaltungsende ca. 16.30 Uhr. Eine Mitgliedschaft beim BUND ist nicht erforderlich. Bringt ein kleines Vesper, etwas zu trinken sowie eine Sitzunterlage mit. Robuste, wettergerechte Kleidung und feste Schuhe sind Voraussetzung. Unkostenbeitrag 2 €

Kontakt und Anmeldung: Naturpädagogin Waltraud Kostmann: Tel.: 07774-1072 mobil: 0172-7406414 **Frauengemeinschaft St. Verena, Volkertshausen**

Weihnachtliche Gestecke anfertigen:

Wer aus seinem Garten Buchs, Ilex, Tanne, Thuja entbehren kann, möge dies bitte mitbringen. Bitte Schere, Gartenschere und einen Seitenschneider mitbringen. **Treffpunkt:** Verenasaal. **Mittwoch, den 27.11.2013, ab 14.00 Uhr und Donnerstag, den 28.11.2013, ab 14.00 Uhr.**

Verkauf:

Freitag, dem 29.11.2013 von 16.00 – 16.30 Uhr, (Adventsfeier) Samstag, dem 30.11.2013 ab 14.00 – 16.00 Uhr, und im Anschluss an die **Vorabendmesse des 1. Advents.** **Unsere Adventsfeier findet am Freitag, den 29.11.2013, von 16.30 – 19.00 Uhr statt.** Wir laden alle Frauen besonders herzlich ein.

ADVENTSFRÜHSTÜCK FÜR FRAUEN

Kabarettistin Ulrike Lohrer bringt die Frauen zum Schmunzeln Nehmen Sie sich Zeit für einen freien Samstagvormittag und lassen Sie sich verwöhnen bei einem gemeinsamen Frühstück. Die katholische Frauengemeinschaft/ Frauengruppe Impuls lädt Sie dazu herzlich ein. Das Frühstück findet am Samstag, den 7.12.13, im Verenasaal (unter der St. Verenakirche) in Volkertshausen statt. Die Veranstaltung

beginnt um 9 Uhr und endet ungefähr gegen 11.30 Uhr. Nach dem Frühstück verspricht die Kabarettistin Ulrike Lohrer aus Binningen ein buntes Programm mit viel Humor, Spass und Sympathie. Musikalisch umrahmt wird die Veranstaltung von den beiden Volkertshauser Jungmusikern Jonathan Binder und Philipp Messmer. Anmeldungen nimmt Ilona Baur (Tel. 07774/6500) ab sofort bis zum 2.12.13 entgegen. Der Unkostenbeitrag beträgt sieben Euro. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

Fanfarenzug



Einladung zum Adventshock

Der Fanfarenzug lädt alle Einwohner ganz herzlich zum **1. Adventshock am Samstag, den 30. November 2013 ab 17.00 Uhr** beim Parkplatz des Gasthaus „Sternen“ ein. Wir wollen mit Euch ganz ungezwungen ein paar gemütliche Stunden verbringen. Mit Glühwein und Würstchen ist auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt.

Männergesangsverein Eintracht 1860



Einladung

Der Männergesangsverein Eintracht-1860 e.V. Volkertshausen lädt Sie herzlich ein zum Adventskonzert 2013 mit dem Motto:

„Advent ist ein Leuchten“

am Sonntag, 01.Dezember - 2013 / 18.00 Uhr in die „Alte Kirche“ Volkertshausen **Es wirken mit:** Posaunenchor der Lutherkirche Singen, Steffen Liese Klavierbegleitung, MGV- Ensemble mit Hirtengesang, MGV Eintracht-1860 e.V. Volkertshausen, Musikalische Gesamtleitung: Annemarie Grüning Gönnen Sie sich zum 1. Advent einen Besuch in der „Alten Kirche“ Volkertshausen und lassen Sie sich, Ihre Familie, Ihre Freunde und Bekannten durch unsere Melodien verzaubern und mit besinnlichen Texten auf die beginnende Advents- und Weihnachtszeit einstimmen. Mit kleinen Häppchen und Getränken wollen wir auch Ihrem leiblichen Wohl gerecht werden. Wir freuen uns auf Ihren Besuch Eintritt: EUR 5,— für Erwachsene / für Kinder frei

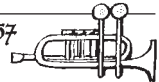
Turnverein 1885



Nikolausfeier

Gerne laden wir alle Mitglieder und Freunde des Turnvereins zur diesjährigen Nikolausfeier am **Samstag den 07.12.2013** in die **Wiesengrundhalle** ab **15:00 Uhr** ein. Die Kleinsten bis zur Jugend haben ein abwechslungsreiches Programm für Sie zusammengestellt. Der Nikolaus hat sich auch schon angekündigt... Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt. Wir freuen uns über Ihr Kommen!

Musikverein 1857



Jahreskonzert 2013 – Vorankündigung:

Das Jahreskonzert des Musikvereins findet am **Sonntag den 08.12.13 um 18.00 Uhr in der Alten Kirche** statt.

Die Auswahl der Musikstücke steht dieses Jahr unter dem Motto „Filmmusik“ Der Musikverein, die Jugendkapelle und das Saxophon-Quartett spielen bekannte Melodien aus Filmen der letzten Jahrzehnte. Wir bitten Sie, sich den Termin vorzumerken und versprechen ihnen schon heute eine gute Unterhaltung.



Gottesdienste in St. Verena Volkertshausen

Mittwoch, 20. November

7.45 Uhr Schülertagesdienst

Sonntag, 24. November

9.00 Uhr Hl. Messe

Montag, 25. November

18.30 Uhr Rosenkranz

19.00 Uhr Hl. Messe

Dienstag, 26. November

9.00 Uhr Andacht in der Krypta

Pfarrgemeinderat

Nächste Sitzung ist am Mittwoch, 20. November um 20.15 Uhr im Verenasaal (Foyer).

Bastelkreis St. Verena

Adventsmarkt in Volkertshausen im Verenasaal (unter der neuen Kirche)

Am Samstag, den 23. November 2013, von 14.00 bis 18.00 Uhr und am Sonntag, den 24. November 2013, von 10.00 bis 18.00 Uhr veranstaltet der Bastelkreis St. Verena mit Künstlern aus der Region einen Adventsmarkt mit Alpenländische Weihnachtskrippen – Zubehör von Peter Messmer. Es werden weihnachtliche Dekorationen und Gebrauchsgegenstände in reichhaltiger Auswahl angeboten. Am Sonntagnachmittag mit musikalischer Unterhaltung durch Horst Lörch mit Gesangseinlagen seiner Frau Vroni aus Emmingen An beiden Kaffee und Kuchen – Bewirtung.

EVANG. PFARRAMT AACH-VOLKERTSHAUSEN

Mittwoch, den 20.11.

17.15 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Donnerstag, den 21.11.

15.00 Uhr Seniorenkreis im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Sonntag, den 24.11. Ewigkeits-sonntag

8.45 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Wein) im Gemeindezentrum, Volkertshausen

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl (Wein) in der Christuskirche, Aach

Montag, den 25.11.

19.30 Uhr Kirchengemeinderats-sitzung im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Dienstag, den 26.11.

19.30 Uhr Glaubenskurs „Stufen des Lebens“ im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Mittwoch, den 27.11.

17.15 Uhr Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum, Volkertshausen

Freitag, den 29.11.

17.00 Uhr Gebetskreis in der Christuskirche, Aach

18.00 Uhr Inseln der Ruhe in der Christuskirche, Aach

IMPRESSUM

Herausgeber: Bürgermeisteramt, Volkertshausen, Hauptstraße 27, 78269 Volkertshausen

Verantwortlich für den redaktionellen

Inhalt Bürgermeister Alfred Mutter

Tel.: 07774/9310-0, Fax: 07774/9310-20

E-Mail:

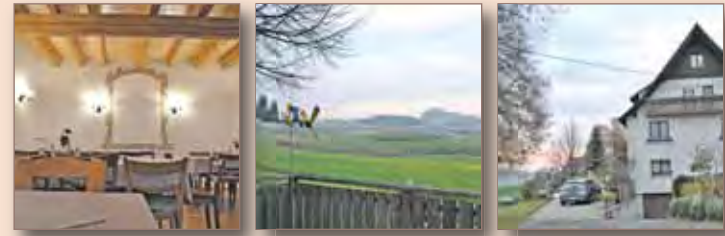
amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de

Redaktionschluss donnerstags 12 Uhr

Verantwortlich für Herstellung, Druck und

Verteilung: Singener Wochenblatt

Hadwigstraße 2a, 78224 Singen



AB SOFORT GIBT ES FÜR VESPERGÄSTE MEHR PLATZ

Von der Landwirtschaft zur Gastronomie

Die Spezialität im Hause Maier ist die Brotzeit. Für den frischen Kartoffel- und Wurstsalat sind die Inhaber bekannt. Die Zutaten dafür kommen entweder aus der eigenen Herstellung oder von anderen Höfen im nahen Umkreis. »Viele Leute, die zum Beispiel ihre Eltern in Hilzingen besuchen, sagen: Bevor ich wieder nach Hause fahre, muss ich einen Wurstsalat auf dem Laurentiusstübli essen«, sagt Eigentümerin Birgit Maier. Seit Generationen ist der Laurentiusstübli in Familienbesitz. Ende der 1950er Jahre - um genau zu sein 1956 - bauten die Maiers ihren Bauernhof auf der Anhöhe über Hilzingen. Rösle und Manfred Maier übernahmen ihn samt Ökonomie 1964 von den Eltern. Fortan kümmerten sie sich um Landwirtschaft und Milchkühe. 1996 hatte ihre Tochter Birgit die Idee von der Vesperstube - dem Laurentiusstübli. Mittler-

weile haben sich Rösle und Manfred aus dem Betrieb zurückgezogen und den Stab an die Nachfolgegeneration weitergegeben. Birgit Maier führt seit 2007 Haus und Hof. Dabei setzt mehr auf Tourismus statt auf Ackerbau und Viehzucht. Ziegen, Hasen und Hühner und ein kleiner Esel: Der Streichelzoo ist das Überbleibsel vom einstigen bäuerlichen Leben. In den zwei Ferienwohnungen und mehreren Gästezimmern des Aussiedlerhofes verwöhnt sie regelmäßig Ferienhungrige. Familienfreundlichkeit steht hier an erster Stelle. Auf dem weitläufigen Gelände, fernab von Verkehrsstraßen, können sich Kinder austoben und Erwachsene auf den Liegestühlen die Seele baumeln lassen. Mit ihren drei Festangestellten und mehreren Aushilfen für die Sommerzeit bewirbt Birgit Maier die Gäste im Laurentiusstübli.



Für seinen tollen Blick über den Hegau ist das Laurentiusstübli über die Gemeindegrenzen hinaus bekannt. swb-Bild: lkr



Birgit Maier mit ihrer Tochter Marie (sitzend) freut sich gemeinsam mit ihren Mitarbeiterinnen Jutta und Janett auf zahlreiche Gäste im Stübli. swb-Bild: lkr

Fantastische Aussicht

Im Laurentiusstübli wurde mehr Platz geschaffen

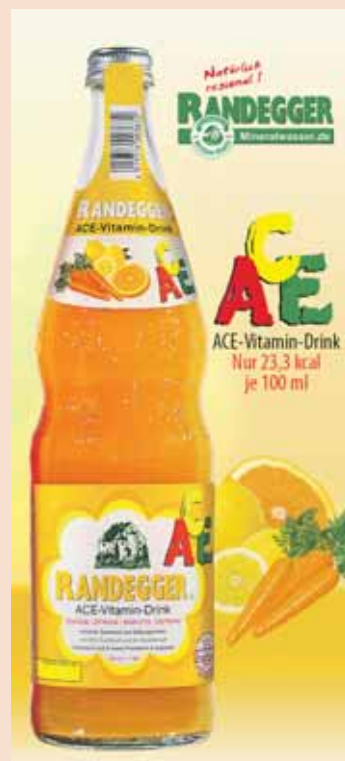
Einen besonderen Blick über den Hegau bietet das Hilzinger Laurentiusstübli seinen Besuchern. Bei zünftiger Brotzeit lässt sich diese um so besser genießen. Damit Essen, Räumlichkeiten und Umgebung nun noch besser zur Wohlfühlheit werden, hat Familie Maier umgebaut. Das neue Stübli haben sie nun mit der Eröffnung nach der Herbstpause präsentiert. Aus den alten Ställen ist ein großer Bewirtungs- und Veranstaltungsraum geworden. »Vor allem für Privatfeiern, Geburtstage und dergleichen, fehlte uns der Platz«, sagt Birgit Maier. 60 neue Sitzplätze hat die Chefin nun dazube-

kommen. Im alten Raum gab es die Möglichkeit, 45 Personen zu bewirten und auch das Frühstück für Feriengäste wurde hier serviert. Entstanden ist mit dem Anbau ein großer Raum mit zahlreichen Sitzgelegenheiten. Ein halbes Jahr lang hatten Birgit Maier und ihr Lebensgefährte mit viel Liebe zum Detail die Ställe umgebaut. So ist zum Beispiel das alte Gebälk erhalten geblieben und auch die Öffnungen für die Fenster sind die gleichen. Durch sie können die Besucher nun von innen den herrlichen Blick auf die Hegauberge genießen. Dieser war vielen Ausflüglern früher aus-

schließlich von der großen Vesperterrasse während der Sommermonate vergönnt. Bei einer Tour durch die hügelige Vulkanlandschaft ist für viele Wanderer ein Abstecher zum Laurentiusstübli Pflicht. Doch nicht nur aus dem Hegau, sondern auch aus anderen Regionen, aus München oder Berlin, kommen die Gäste auf den Hof, um das Panorama, Gastfreundschaft und vor allem die gute Küche zu genießen. Das Laurentiusstübli ist ganzjährig geöffnet. Von Montag bis Freitag geht es um 16 Uhr los. Am Wochenende werden Gäste bereits ab 14 Uhr bedient.

Einstimmung auf die Adventszeit

Weihnachten hat auf dem Laurentiusstübli eine ganz besondere Bedeutung. Aus diesem Grund findet dort zum siebten Mal ein familiärer Weihnachtsmarkt statt. Am 23. und 24. November verwandelt sich die Terrasse des Hofes in einen Basar. Leuchtende Lichterketten, Bratapfelduft, Ruppener Weihnachtsbier und Krämerhandwerk verzaubern den ehemaligen Bauernhof dann in ein Weihnachtsmärchen. Mehr als zehn Stände bieten Dekorationen, Schmuck und Florales an. Viel Selbstgemachtes und die familiäre Atmosphäre kennzeichnen den kleinen Markt. Der Streichelzoo und vor allem der Nikolaus, sind für Kinder der Höhepunkt des Marktes.



Das Bier vom See

Ruppaner Brauerei
Hoheneggstraße 41 - 51 · 78464 Konstanz · www.ruppaner.de

Laurentiusstübli

Laurentiusstübli · 78247 Hilzingen
Tel.: 0 77 31 / 6 41 38 · Fax 18 14 01

Weihnachtsmarkt auf dem Laurentiusstübli

Samstag, den 23.11.2013, von 14 – 20 Uhr
Sonntag, den 24.11.2013, von 12 – 18 Uhr
an allen Tagen kommt ab 17 Uhr der Nikolaus

Gutschein über ein Glas Glühmost oder Most

(nicht einlösbar über den Weihnachtsmarkt)

Wir gratulieren zur Erweiterung und wünschen weiterhin viel Erfolg!

www.hirschbrauerei.de

Zur Erweiterung ...

... gratulieren wir und wünschen viel Erfolg!

Jacqueline Feil
Tel. 077 31/88 00 -33
j.feil@wochenblatt.net

DREI VON VIER
LESEN DAS
WOCHENBLATT

Wir liefern die Baustoffe. Vielen Dank!

Bücheler & Martin GmbH
Fachhandel für Baustoffe
Rudolf-Diesel-Strasse 12
78224 Singen/Hohentwiel
www.buecheler-martin.de

Edwin Keller

Kachelofenbau · Fliesenbeläge
Meisterbetrieb

Hohentwielstr. 18
78250 Tengen
Tel. 07736/7854
Fax 8644
www.keller-kachelofenbau.de

Wir bauen außergewöhnlich schöne Kachelöfen und Kamine für Leute, die das Beste wollen!

Termine nach Vereinbarung

WIESER

FREIE ARCHITEKTEN · STADTPLANER · INGENIEURE

WOHNUNGSBAU · INDUSTRIEBAU · ÖFFENTLICHE BAUTEN · RENOVATIONEN · BAULEITPLANUNG · STÄDTEBAU
PLANUNG | PROJEKTIERUNG | REALISATION

www.wieser.ag

UNTERE GIESSWIESEN 16 · 78247 HILZINGEN

STATISCHE BERECHNUNG
+ KONSTRUKTION

MARTIN JORDAN

Dipl. Ing. (FH)

78247 Hilzingen
tel 07731/69968
e-mail jordan.martin@jordan-statik.de

Mühlenstraße 15
fax 07731/13010

Ausführung der Innenputzarbeiten

Markus Beinlich

Gipser- u. Stuckateurmeister

Lindenstraße 12
78247 Hilzingen

Mobil 0171 7863517